

# SANITAS

## SIS 40



- Ⓓ **Gebrauchsanleitung**  
Insektenstichheiler
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Insect bite healer
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Appareil soulageant les  
piqûres d'insectes
- Ⓔ **Instrucciones para el  
uso**  
Curador de picaduras  
de insectos

- ⓇⓊ **Инструкция по  
применению**  
Прибор для заживления  
кожи от укусов  
насекомых

CE 0344

Service-Adresse:  
Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler, GERMANY  
Tel.: 07374-915766  
Fax-Nr.: 07374-920723  
E-Mail: kd@dinslage.net

## Funktionsweise

Insekten stechen aus unterschiedlichsten Gründen in die menschliche Haut. Meist möchten sie Blut saugen und übertragen dabei auch Gifte. Schmerzende und geschwollene Einstichstellen sind bei sehr vielen Insektenstichen die Folge. Oft rufen diese Insektenstiche einen starken Juckreiz hervor. Die Entzündung wird durch Kratzen oft verschlimmert. Eine Linderung ist bisher durch Kühlen oder spezielle Salben möglich.

Der Insektenstichheiler bietet eine völlig neue und sehr effektive Linderung bei Insektenstichen.

Die Giftstoffe, die zu Juckreiz, Schwellung und Entzündung führen können, bestehen in der Regel aus Eiweißmolekülen. Eiweiße verändern bei Überschreiten einer Temperaturgrenze ihre Molekülstruktur und verlieren so oft ihre Wirkung, der Heilungsverlauf wird oft als angenehmer empfunden.

Durch die Wärmeeinwirkung werden die Schmerzrezeptoren (Nozizeptoren) an der Behandlungsstelle beeinflusst. Der Juckreiz geht zurück, die Symptomatik wird verbessert, der Heilungsverlauf wird oft als angenehmer empfunden.

Diesen Effekt macht sich der Insektenstichheiler zunutze und erwärmt die Haut mit dem Insektenstich bis zu einer Wärmegrenze. Die Wirksamkeit des Insektenstichheilers wurde klinisch nachgewiesen (Dr. med. M. Sorf - Krankenhaus mit Poliklinik Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% aller Testpersonen verspüren eine sofortige Besserung nach der Wärmebehandlung.
  - 66% aller Testpersonen empfinden den Insektenstich nach 24 Stunden als "völlig abgeklungen", weitere 20% empfinden eine Verbesserung.
  - Bei 78% aller Testpersonen sind die Schwellungen, bzw. Rötungen nach 24 Stunden unter 6 mm Durchmesser.
- Zum Vergleich: Wenn keine sofortige Wärmebehandlung stattfand, ist der Anteil nur 18%.

## Hinweise zum Gerät

- Dieses Gerät ist bestimmt für die Anwendung an Menschen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass ein versehentliches Auslösen der Taste verhindert wird. Unter Umständen kann es zu Verbrennungen und starker Hitzeentwicklung kommen.
- Drücken Sie die Bedientaste erst, wenn das Heizplättchen Kontakt mit der Haut hat. Vorzeitiges Drücken und „Vorheizen“ des Heizplättchens kann zu Verbrennungen auf der Haut führen.
- Der Insektenstichheiler darf aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Diabetiker dürfen den Insektenstichheiler nicht anwenden, weil das Schmerzempfinden unter Umständen herabgesetzt sein könnte und Diabetiker sich selbst Verbrennungen zufügen könnten.
- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen) verwenden.
- Der Insektenstichheiler hilft nicht gegen Insektenallergien.
- Dieses Gerät ist nur für die Eigenanwendung und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Sie sollten das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterie und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für Medizinische elektrische Geräte 93/42/EEC.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

## Hinweise zum Umgang mit Insekten

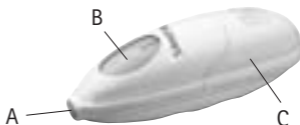
- Reizen Sie Insekten nicht durch schnelle oder hektische Bewegungen. Schlagen Sie nicht nach ihnen.
- Vorsicht beim Trinken von süßen Getränken im Freien, insbesondere aus Flaschen oder Dosen. Benutzen Sie Strohhalme!
- Halten Sie ausreichend Abstand (3-4 m) zu Nestern und Schwärmen von Insekten.
- Tragen Sie bei Aktivitäten im Freien langärmelige und enganliegende Kleidung.
- Erschlagen Sie Insekten möglichst nicht, da hierbei Duftstoffe freiwerden, die andere Insekten in der Nähe aggressiv machen können.
- Fangen Sie einzelne Insekten in Wohnräumen mit Hilfe eines Glases und eines Stücks Pappe vorsichtig ein und bringen Sie sie nach draußen.
- Bringen Sie Fliegengitter vor Fenster und Türen an.
- Setzen Sie im Schlafbereich Moskitonetze ein.
- Insbesondere bei bekannter Insektenallergie sollten Sie mit Insekten sehr vorsichtig umgehen und Situationen, in denen vermehrt mit Insekten zu rechnen ist, meiden. Informieren Sie Personen in der Umgebung bei Bedarf über die Allergie, damit diese im Notfall besser reagieren können. Führen Sie gegebenenfalls ein Notfallset mit und erklären Sie anderen Personen den Gebrauch im Notfall.

## Gerätebeschreibung

A Heizplättchen

B Bedientaste mit  
Kontrollleuchte

C Batteriefachdeckel



## Inbetriebnahme

### Einsetzen der Batterie

Zum Öffnen des Gerätes schieben Sie den Batteriefachdeckel nach hinten weg. Im Auslieferungszustand liegt eine 9 V-Blockbatterie eingepackt im Batteriefach bereit. Entnehmen Sie sie und packen

sie aus. Schließen Sie den kabelverbundenen Kontaktclip an die Batterie an. Achten Sie dabei auf die richtige Polung. Legen Sie die angeschlossene Batterie wieder in das Batteriefach ein. Der Kontaktclip zeigt nach hinten und die austretenden Kabel sind unten im Gerät verstaut. Achten Sie beim Schließen des Batteriefachdeckels darauf, dass sie keine Kabel einklemmen und dadurch verletzen.

## Auswechseln der Batterie

Wenn die Kontrollleuchte bei Betätigen der Bedientaste nicht mehr leuchtet, müssen Sie die Batterie auswechseln. Verwenden Sie dazu eine handelsübliche 9 V-Blockbatterie.

Die mitgelieferte Batterie reicht für eine Anwendung von ca. 100 Anwendungen.

Es dürfen keine wiederaufladbaren Akkus verwendet werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## Anwendung

Der Insektenstichheiler darf nicht angewendet werden:

- Bei Kindern unter 3 Jahren oder hilflosen Menschen.
- Von Diabetikern oder schmerzunempfindlichen Personen.
- Bei Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Drogen oder Alkohol.
- Im Bereich von empfindlichen Hautpartien (z. B. Augenlider, Schleimhäute, ...)

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig.

Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich bringt die besten Erfolge, da die Giftstoffe ihre Wirkung in der Haut noch nicht entfalten konnten. Warten Sie zulange mit einer Behandlung

der Einstichstelle und ist es bereits zu Juckreiz, Entzündung und Schwellung gekommen, kann der Insektenstichheiler nur noch eingeschränkt wirken. Wiederholen sie dennoch die Behandlung mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

Setzen Sie den Insektenstichheiler mit dem Heizplättchen auf den zu behandelnden Stich auf. Drücken Sie nun die Taste und halten Sie diese während der gesamten Anwendung gedrückt. Das durchscheinende blaue Kontrolllicht der Bedientaste signalisiert Ihnen, dass sich das Heizplättchen aufheizt.

Das Heizplättchen benötigt ca. 25 Sekunden, bis seine maximale Eigentemperatur von ungefähr 50°C erreicht ist. Halten Sie das Gerät nur solange auf die Einstichstelle, wie es Ihnen noch angenehm erscheint, keinesfalls länger als 30 Sekunden.

Die Temperatur des Heizplättchens wird durch die Elektronik des Insektenstichheilers limitiert. Die erreichte Temperatur und auch das Temperaturempfinden ist abhängig von Hauttyp, Feuchtigkeitsgehalt, Fettanteil, Hauttemperatur, Umgebungstemperatur usw. Achten Sie darauf, die Anwendung abubrechen und die Bedientaste loszulassen, sobald es unangenehm wird und noch bevor Schmerzen auftreten, sowie bevor die maximale Anwendungsdauer erreicht ist. Andernfalls können starke Verbrennungen auftreten. Das Gerät verfügt über KEINE Abschaltautomatik.

Sobald Sie die Taste loslassen, ist das Gerät automatisch ausgeschaltet und das Heizplättchen kühlt sich langsam ab. Bei weiteren Anwendungen mit noch nicht vollständig abgekühltem Heizplättchen verringert sich die maximale Anwendungsdauer. Lassen Sie den Insektenstichheiler vor einer erneuten Anwendung idealerweise 30 Sekunden abkühlen.

Warten Sie mindestens 60 Sekunden bevor Sie das Gerät wieder verstauen. Bewahren Sie das Gerät so auf, dass ein versehentliches Auslösen der Taste verhindert wird.




## Reinigung und Entsorgung

- Entfernen Sie vor jeder Reinigung die Batterie aus dem Gerät.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.

- Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie bitte das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel benutzen.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## Technische Angaben

Modell	SIS 40
Stromversorgung	9 V-Blockbatterie, Alkaline
Gewicht	37 g (ohne Batterie)
Max. Temperatur Heizplättchen	68 °C +0 °C/-3 °C (ohne Hautkontakt) ca. 47 °C ±3 °C (bei Hautkontakt) Wert stark abhängig von den Hauteigenschaften
Aufheizzeit von Raumtemperatur auf max. Temperatur	ca. 25 Sekunden (bei Hautkontakt)
Maximal zulässige Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C, 20 – 65% relative Luftfeuchte
Maximal zulässige Aufbewahrungstemperatur	0 °C bis +60 °C, <95% relative Luftfeuchte
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ B  Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung  

Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

## Garantie

Wir leisten 2 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, 88524 Uttenweiler, Deutschland, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

## ENGLISH

### Method of Operation

Insects sting human skin for the most diverse reasons. Mostly, they want to suck blood and thereby also convey toxins. Painful and swollen puncture marks are the result in the case of very many insect bites. Often, these insect bites cause severe itching. The inflammation is often made worse by scratching. Relief has been possible until now by cooling or by using special ointments.

The insect bite healer provides entirely new and highly effective relief in the case of insect bites.

The toxins which can cause itching, swelling and inflammation generally consist of protein molecules. When a specific temperature limit is exceeded, proteins alter their molecule structure and thus often lose their effect. The healing process is often experienced as more pleasant.

The pain receptors (nociceptors) at the point of treatment respond to the effect of the heat. The itching subsides, symptoms improve

and the healing process is often experienced as more pleasant. The insect bite healer uses this effect and warms the skin with the insect bite up to a specific heat limit.

The effectiveness of the insect bite healer has been clinically proven (Source: Dr. med. M. Sorf, Hospital and Polyclinic, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% of all test persons notice an immediate improvement after the heat treatment.
  - 66% of all test persons feel that the insect bite has 'completely subsided' after 24 hours, a further 20% notice an improvement.
  - With 78% of all test persons, the swelling or reddening is less than 6 mm in diameter after 24 hours.
- By way of comparison: if there is no immediate heat treatment, the proportion is only 18%.

## **Information about the device**

- This unit is intended for use on human beings.
- The device should be stored in such a way as to prevent any inadvertent release of the button. Occasionally burns can occur as well as a severe build-up of heat.
- Only press the control button once the heating plate is in contact with the skin. If you press the button too early and 'heat up' the heating plate, this can cause burns on the skin.
- For reasons of hygiene, the insect bite healer should only be used on one person.
- Diabetics should not use the insect bite healer as their pain sensitivity might possibly be reduced and they might inflict burns on themselves.
- This device should not be used with persons who are helpless, with children under 3 or persons insensitive to heat (e.g. persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area of application, after taking any pain-relieving medication, alcohol or drugs).
- The insect bite healer does not help against insect allergies.
- This unit is only intended for personal use and not for commercial applications.

- You should protect the device from impact, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and direct exposure to the sun's rays.
- Repairs should only be carried out by the customer service department or by authorized dealers. However, always check the battery first and replace it if necessary prior to making a complaint.
- The device meets the requirements of the European Directive for Medical Electrical Equipment 93/42/EEC.
- This unit is in line with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.

### **Advice on dealing with insects**

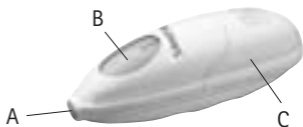
- Do not irritate insects by any rapid or hectic movements. Do not try to swot them.
- Be careful when drinking sweet beverages out of doors, particularly from bottles or cans. Always use a straw!
- Keep well away (3–4 m) from nests and swarms of insects.
- During outdoor activities, always wear close-fitting clothing with long sleeves.
- If possible, do not kill insects as this releases aromas which can make other nearby insects aggressive.
- In living areas, carefully trap individual insects using a glass and a piece of paper and take them outside.
- Fit flyscreens in front of windows and doors.
- Use mosquito nets in sleeping areas.
- Particularly in the case of a known insect allergy, you should be very careful in dealing with insects and avoid any situations where a greater number of insects can be expected. If necessary, inform persons around you about the allergy in order that they can react promptly in the event of an emergency. If necessary, carry an emergency kit with you and explain to other persons how to use it in the event of an emergency.

## Description of Device

A Heating plate

B Control button with indicator lamp

C Battery compartment cover



## Operation

### Inserting Battery

To open the device, slide back the battery cover. A 9 V block battery is provided in the battery compartment on delivery. Take it out and unpack it. Connect the contact clip at the end of the cable to the battery, making sure that the battery polarity is correct. Once the battery has been connected, put it back into the battery compartment. The contact clip should point backwards, with the projecting cables stored underneath the device. When closing the battery cover, make sure that no cables are caught as they might thereby become damaged.

### Changing the battery

If the indicator lamp does not light up any more when the control button is pressed, you have to replace the battery. Use a standard 9 V block battery for this.

The battery provided will last for approx. 100 applications.

Never use rechargeable batteries.

Used batteries do not belong in domestic garbage. You are legally obliged to dispose of the batteries.

Dispose of them through your specialist electrical supplier or at your local recycling point.

Note: Batteries containing pollutants are marked with the following symbols: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury



## Application

The insect bite healer should not be used:

- with children under 3 or with persons who are helpless
- by diabetics or persons insensitive to pain

- when taking any pain-relieving medication, drugs or alcohol
- in areas where the skin is particularly sensitive (e.g. eyelids, mucous membrane, etc.)

Before use, always make sure that there is no longer any insect sting remaining in the puncture wound. Carefully remove the sting before using the device.

Using the device immediately after the insect sting is the most successful, as the effect of the toxins has not yet been able to unfold in the skin. If you wait too long before treating the puncture wound and if it has already started itching or become inflamed and swollen, the insect sting healer can only now work to a limited extent. Treatment with the insect bite healer should nonetheless be repeated. Mostly the itching can be reduced and the healing accelerated.

Place the insect sting healer with the heating plate on the sting to be treated. Now press the button and hold it down throughout the entire application. The translucent blue indicator light of the control button indicates that the heating plate is warming up.

The heating plate takes approx. 25 seconds to reach its maximum temperature of approx. 50 °C. Only keep the device on the puncture wound for as long as it still seems agreeable to you, but never longer than 30 seconds.

The temperature of the heating plate is limited by the electronics of the insect sting healer. The temperature that is reached and also temperature awareness depends on skin type, moisture content, fat content, skin temperature, ambient temperature, etc. Make sure that you stop the application and release the control button as soon as it becomes unpleasant and actually before any pain occurs, as well as before the maximum application time is reached. Otherwise severe burns can occur. The device does NOT have any automatic switch-off function.

As soon as you release the button, the device automatically switches off and the heating plate slowly cools down. If you use it again before the heating plate has entirely cooled down, the maximum application time reduces accordingly. Ideally, before any new application, you should allow the insect sting healer to cool down for 30 seconds.




Wait at least 60 seconds before putting away the device again. The device should be stored in such a way as to prevent any inadvertent release of the button.

## Cleaning and disposal

- Always remove the battery from the device before you clean it.
- Clean the device with a slightly damp cloth. In case of more extreme soiling you can also moisten the cloth with mild soapy water.
- Make sure that no water penetrates into the device. If this should ever happen then only use the device once it is completely dry.
- Do not use any chemical cleaners or abrasive agents for cleaning.
- Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



## Technical Specifications

Model	SIS 40
Power supply	9 V block battery
Weight	37 g (without battery), Alkaline
Max. temperature of heating plates	68 °C +0 °C/-3 °C (without skin contact) approx. 47 °C ±3 °C (with skin contact), value very much depends on skin properties
Warm-up time from room temperature to max. temperature	approx. 25 seconds (with skin contact)
Maximum permissible operating temperature	0 °C to +40 °C, 20-65% relative humidity
Maximum permissible storage temperature	0 °C to +60°C, <95% relative humidity
Explanation of symbols	Application part type B    Read the Instructions for Use

Rights are reserved to make changes to the technical specifications without notice for updating purposes.

## Fonctionnement

Les insectes piquent la peau des humains pour les raisons les plus variées. Dans la plupart des cas, ils sucent le sang mais ils transportent aussi des venins. Un grand nombre de piqûres d'insectes provoquent des douleurs et des enflures à l'endroit de la piqûre. Ces piqûres d'insectes causent souvent de fortes démangeaisons. L'inflammation est souvent aggravée par les grattements. Jusqu'ici pour soulager la douleur, il est possible d'appliquer du froid ou des pommades spéciales.

Le tout nouveau calmant de piqûres d'insectes apporte un soulagement très efficace de ces piqûres.

Les venins, responsables des démangeaisons, des enflures et des inflammations sont composés généralement de molécules de protéines. A partir d'une certaine température, leur structure moléculaire se modifie et elles perdent souvent leur acuité, ce qui facilite souvent la guérison.

La chaleur exerce une action bienfaisante sur les récepteurs de la douleur (les nocicepteurs) à l'endroit traité. La démangeaison diminue, les symptômes s'améliorent et la guérison est souvent rendue plus agréable.

Le calmant de piqûres d'insectes agit selon ce principe: appliqué sur la piqûre, il chauffe la peau jusqu'à une certaine limite.

Des tests cliniques ont prouvé l'efficacité du bâtonnet contre les piqûres d'insectes (Source: Dr. med. M. Sorf, Hôpital avec policlinique, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% des personnes testées ont ressenti une amélioration immédiate après l'application de la chaleur.
- 66% des personnes testées « ne ressentent plus du tout » la piqûre d'insecte au bout de 24 heures et 20% des personnes testées ressentent une amélioration.
- Sur 78% des personnes testées, les enflures ou les rougeurs ont un diamètre inférieur à 6 mm au bout de 24 heures.  
En comparaison, sans application immédiate de chaleur, la proportion est de 18% seulement.

## Remarques sur l'appareil

- Cet appareil est prévu pour des êtres humains.
- Conservez l'appareil de manière à éviter un déclenchement du bouton par inadvertance. Dans certaines circonstances, des brûlures et un fort dégagement de chaleur peuvent se produire.
- Appuyez sur le bouton de fonctionnement seulement quand la plaquette chauffante est en contact avec la peau. Si vous appuyez d'abord sur ce bouton et « préchauffez » la plaquette chauffante, vous risquez des brûlures de la peau.
- Pour des raisons d'hygiène, le calmant de piqûres d'insectes doit être utilisé par une seule personne.
- Les diabétiques ne doivent pas se servir du calmant de piqûres d'insectes, car, dans certaines circonstances, ils présentent une moindre sensibilité à la douleur et ils risqueraient de se brûler.
- Il ne doit pas être utilisé sur les personnes dépendantes, les enfants de moins de 3 ans ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la zone d'utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool ou de drogues).
- Le calmant de piqûres d'insectes n'a aucun effet sur les allergies aux insectes.
- Cet appareil est uniquement prévu pour un usage individuel et non à des fins commerciales.
- Mettez l'appareil à l'abri des chocs, de l'humidité, de la poussière, des produits chimiques, des fortes variations de température et de l'exposition directe au soleil.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord la pile et changez-la, le cas échéant.
- L'appareil répond aux exigences de la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.

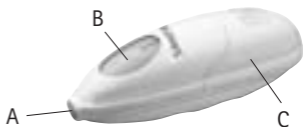
- Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

## **Comment se comporter face aux insectes**

- N'irritez pas les insectes par des mouvements rapides ou nerveux. Ne frappez pas dessus.
- Attention quand vous absorbez des boissons sucrées en plein air, surtout quand vous les buvez à la bouteille ou dans des boîtes. Servez-vous d'une paille!
- Restez à une distance suffisante (3 à 4 m) des nids et des essaims d'insectes.
- Pendant les activités de plein air, portez des vêtements à manches longues et bien ajustés.
- Evitez de tuer les insectes dans la mesure du possible, car ils dégagent alors des substances odorantes susceptibles de rendre agressifs d'autres insectes se trouvant à proximité.
- Dans les lieux d'habitation, attrapez prudemment les insectes un à un à l'aide d'un verre et d'un morceau de carton et portez-les dehors.
- Montez des moustiquaires à vos fenêtres et à vos portes.
- Installez des moustiquaires autour des lits.
- En particulier, quand une allergie aux insectes est connue, il faut être très prudent face aux insectes et éviter les situations où une présence accrue d'insectes est vraisemblable. En cas de besoin, informez les personnes de votre entourage de votre allergie afin qu'elles puissent mieux réagir en cas d'urgence. Le cas échéant, emportez avec vous un set d'urgence et expliquez-en l'emploi aux autres personnes.

## Description de l'instrument

- A Plaquette chauffante
- B Bouton de fonctionnement et lampe témoin
- C Couvercle du compartiment à pile



## Mise en service

### Introduire la pile

Pour ouvrir le couvercle du compartiment à pile, repoussez-le vers l'arrière. A la livraison, le compartiment à pile contient une pile bloc de 9 V. Sortez-la du compartiment pour la déballer. Branchez le clip de contact du fil électrique à la pile. Respectez la polarité correcte. Introduisez à nouveau la pile branchée dans le compartiment à pile. Le clip de contact est dirigé vers l'arrière et le fil électrique est rangé au fond dans l'appareil. En refermant le couvercle du compartiment à pile, veillez à ne pas coincer le fil électrique, ce qui l'endommagerait.

### Remplacer la pile

Quand la lampe témoin ne s'allume plus à la mise en marche de l'appareil, il faut remplacer la pile. Utilisez une pile bloc de 9 V en vente dans le commerce.

La pile fournie avec l'appareil suffit pour 100 applications environ. N'utilisez pas de piles rechargeables.

Les piles usées ne sont pas des ordures ménagères. La loi exige que vous éliminiez les piles. Pour les éliminer, apportez-les à votre magasin d'électricité ou aux points de collecte du matériel recyclable proches de chez vous.

Remarque: Les marquages suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques, à savoir: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



## Utilisation

Le calmant de piqûres d'insectes ne doit pas être utilisé :

- Sur les enfants de moins de 3 ans ou les personnes dépendantes.
- Sur les diabétiques ou les personnes insensibles à la douleur.
- Lors de la prise de médicaments contre les douleurs, de drogues ou l'absorption d'alcool.
- Dans des régions où la peau est sensible (paupières, muqueuses ...).

Avant toute application, assurez-vous que le dard de l'insecte ne se trouve plus à l'endroit piqué. Avant l'utilisation, retirez le dard avec prudence.

Pour obtenir le meilleur résultat, il faut traiter la piqûre immédiatement, car les venins n'ont pas encore pu se propager dans la peau. Si vous attendez trop longtemps avant de traiter la piqûre et que les démangeaisons, l'inflammation et l'enflure se manifestent déjà, le calmant de piqûres d'insectes peut n'avoir qu'un effet limité. Cependant, vous pouvez reprendre l'application du bâtonnet contre les piqûres d'insectes. Il permet généralement de diminuer les démangeaisons et d'accélérer la guérison.

Appliquez la plaquette chauffante du calmant de piqûres d'insectes sur la piqûre à traiter. Appuyez ensuite sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant toute l'application. La lampe témoin bleue du bouton de fonctionnement est allumée en continu pour signaler que la plaquette chauffe.

La plaquette chauffante atteint sa température maximale de 50 °C environ au bout de 25 secondes. Maintenez l'appareil sur la piqûre aussi longtemps que la température vous paraît agréable, en aucun cas plus de 30 secondes.

La température de la plaque chauffante est réglée par l'élément électronique du calmant de piqûres d'insectes. La température maximale ainsi que la sensation de chaleur dépendent du type de peau, de son hydratation, de sa part de matière grasse, de la température de la peau, de la température ambiante, etc. Il faut interrompre l'application et relâcher le bouton de fonctionnement dès que vous constatez une sensation désagréable, avant que vous ressentiez une douleur et avant que la durée maximale d'application soit écoulée. Sinon, des brûlures graves peuvent se produire.

L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

Dès que vous relâchez le bouton, l'appareil s'éteint et la plaquette chauffante se refroidit lentement. Si d'autres applications sont faites alors que la plaquette chauffante n'est pas complètement refroidie, la durée maximale d'utilisation devra être écourtée. Avant de réutiliser le calmant de piqûres d'insectes, le mieux serait de le laisser refroidir pendant 30 secondes.




Attendez au moins 60 secondes avant de ranger l'appareil. Conservez l'appareil de manière à éviter un déclenchement du bouton par inadvertance.

## Nettoyage et élimination

- Avant tout nettoyage, retirez la pile de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté. S'il est très sale, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'une lessive de savon légère.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Si cela se produisait, ne réutilisez l'appareil qu'au moment où il est entièrement sec.
- Pour le nettoyage, ne vous servez pas d'agent de nettoyage chimique ni de produit abrasif.
- Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



## Données techniques

Modèle	SIS 40
Alimentation électrique	Pile bloc 9 V
Poids	37g (sans pile), Alkaline
Température maximale de la plaquette chauffante	68 °C +0 °C/-3 °C (sans contact avec la peau) env. 47 °C ±3 °C (au contact de la peau) indication dépendant largement des propriétés de la peau
Durée de chauffage de la température ambiante à la température maximale	25 secondes env. (au contact de la peau)
Température maximale de fonctionnement autorisée	0 °C hasta +40 °C, 20 à 65% d'humidité relative de l'air
Température maximale de conservation autorisée	0 °C a +60 °C, <95% d'humidité relative de l'air
Explicación de los símbolos	Pieza de aplicación tipo B  Lire le mode d'emploi  

Sous réserve de modifications des données techniques sans avertissement pour des raisons de mise à jour.

## ESPAÑOL

### Funcionamiento

Los insectos provocan picaduras en la piel humana por diferentes motivos. En la mayor parte de las ocasiones, succionan sangre a su „víctima“ y, además, le transmiten un veneno. Muchas picaduras de insectos provocan inflamación o dolor en el punto de la picadura. Y, en no pocas ocasiones, causan además un prurito muy intenso, que aumenta la inflamación cuando el afectado se rasca. Normalmente este malestar se mitiga con un poco de frío o con pomadas o cremas especiales.

Este aplicador contra picaduras de insectos ofrece un alivio nuevo y muy eficaz contra tales molestias.

Los venenos que pueden causar prurito, inflamación e hinchazón suelen estar compuestos por moléculas de proteínas. Cuando se sobrepasa una temperatura límite, las proteínas cambian su es-

estructura molecular y pierden su potencial de acción, por lo que se percibe un alivio de la molestia.

La acción del calor ataca, pues, a los receptores del dolor (conocidos como nociceptores) del punto del tratamiento. El prurito remite, los síntomas mejoran y se percibe un alivio de las molestias. Este aplicador contra las picaduras de insectos se aprovecha de este efecto y calienta el punto de la piel que ha sufrido la picadura hasta un límite concreto.

La eficiencia del curador de picaduras de insectos fue comprobada clínicamente (Fuente: Dr. med. M. Sorf, Hospital con Policlínica, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% de todas las personas de test sienten una mejoría inmediatamente después de la termoterapia.
- Un 66% de todas las personas de test sienten después de 24 horas que la picadura de insecto "cede completamente", 20% sienten un mejoramiento.
- En un 78% de todas las personas de test se reduce el tamaño de las hinchazones y enrojecimientos a menos de 6 mm después de 24 horas.

Para comparar: Si la termoterapia no tiene lugar inmediatamente, el porcentaje es solamente un 18%.

## **Advertencias sobre el aparato**

- Este aparato está destinado al uso humano.
- Guarde el aparato de tal manera que el botón no pueda ser accionado por error. Eventualmente pueden producirse quemaduras y unos fuertes calentamientos.
- No presione el botón de funcionamiento hasta que la plaquita calentadora esté en contacto con la piel. Si presiona demasiado pronto dicho botón y „precalienta" dicha plaquita, puede provocar una quemadura en la piel.
- Por razones higiénicas, este aparato sólo puede utilizarse con una persona.
- Los diabéticos no deben utilizar este aparato, puesto que en algunos casos tienen menor sensibilidad al dolor y, por lo tanto, pueden provocarse una quemadura.

- Asimismo, tampoco debe utilizarse en personas impedidas, niños menores de 3 años o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes o alteraciones de la piel causadas por una enfermedad), ni tampoco en regiones de la piel con cicatrices o después de la ingesta de analgésicos, alcohol o drogas.
- El aplicador contra picaduras de insectos no cura los efectos de una alergia a un insecto.
- El presente aparato está destinado únicamente al uso personal, no habiéndose previsto un uso comercial.
- Guarde el aparato en lugares protegidos contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, fluctuaciones extremas de temperatura y la luz solar directa.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio de postventa o por agentes autorizados. No obstante, antes de cualquier reclamación compruebe la pila y, en caso necesario, cámbiela.
- El aparato cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios eléctricos.
- Este aparato cumple con la norma europea EN60601-1-2 y está sometido a medidas de precaución especiales respecto a la compatibilidad electromagnética. Para este efecto sírvase considerar que los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en la función de este aparato. Para requerir informaciones más detalladas puede Vd. dirigirse a la dirección de servicio postventa indicada más abajo.

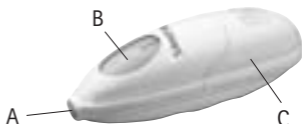
## **Advertencias sobre el trato con insectos**

- No altere a los insectos con movimientos rápidos o bruscos. No los golpee en dirección hacia usted.
- Tenga cuidado al beber bebidas azucaradas al aire libre, sobre todo si lo hace de una botella o de una lata. Utilice pajitas.
- Manténgase a una distancia suficiente (3 a 4 m) de los nidos o los enjambres de insectos.
- Lleve ropa larga y ajustada siempre que realice trabajos al aire libre.

- Si es posible, no mate a ningún insecto, pues esto libera sustancias aromáticas que pueden potenciar la agresividad de otros insectos de las inmediaciones.
- En el interior de las viviendas capture a los insectos con ayuda de un vaso o de un trozo de caja cartón y, después, llévelos al exterior.
- Ponga mosquiteras en ventanas y puertas.
- Coloque también cortinas mosquiteras en la zona del dormitorio.
- Tenga mucho cuidado con los insectos, sobre todo si padece alergia a alguno, y evite las situaciones en las que quepa esperar un aumento en el número de los mismos. En caso necesario, informe a las personas de las inmediaciones de su alergia, pues así podrán reaccionar mejor en caso de emergencia. Procure llevar un kit de primeros auxilios y explique a otras personas cuál debe ser el procedimiento en caso de ocurrir algo.

## Descripción del aparato

- A Plaquita calentadora
- B Botón de funcionamiento con luz de control
- C Tapa del compartimento de pila



## Puesta en operación

### Colocación de la pila

Para abrir el aparato, quite la tapa del compartimento de la pila empujando hacia atrás. En el momento de la entrega, el aparato incluye una pila monobloc de 9 V en el compartimento. Extráigala y desprecíntela. Conecte el clip de contacto con cable a la pila. Asegúrese de que la pila quede colocada con la polaridad correcta. Vuelva a colocar la pila conectada en su compartimento. El clip de contacto apunta hacia atrás y los cables que se salen quedan guardados en la parte inferior del aparato. Al cerrar la tapa del compartimento de la pila, asegúrese de no pillarse con ningún cable, pues esto podría causarle una lesión.

## Cambio de la pila

Si la luz de control no se enciende al accionar el botón de funcionamiento, significa que debe cambiar la pila. Utilice para ello una pila monobloc de 9 V estándar.

La pila incluida en el volumen de suministro sirve para unas 100 aplicaciones.

No debe usarse tipo alguno de pilas recargables.

Las pilas gastadas no deben ser desechadas en la basura doméstica. Conforme a la ley, usted está obligado a desechar adecuadamente las pilas. Entregue las pilas gastadas a su vendedor especializado en equipos eléctricos o bien al punto de recogida local de materias de valor.

Indicación: Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb = esta pila contiene plomo.

Cd = esta pila contiene cadmio.

Hg = esta pila contiene mercurio.



## Aplicación

El aplicador contra picaduras de insectos no debe utilizarse en los siguientes casos:

- En niños menores de 3 años o personas impedidas
- En personas diabéticas o insensibles al dolor
- Después de la ingesta de analgésicos, drogas o alcohol
- En las zonas sensibles de la piel (por ejemplo, párpados o mucosas)

Antes de cada aplicación, asegúrese de que no haya ningún aguijón más en el punto de la picadura. Si es así, quítelo.

Lo mejor es aplicar el aparato inmediatamente después de la picadura, pues así no se da tiempo a que el veneno desarrolle su efecto. Si espera demasiado tiempo a tratar la picadura y ya se ha producido prurito, inflamación o hinchazón, puede que efecto conseguido sea limitado. No obstante, repita el tratamiento con el curador de picaduras de insecto. En la mayoría de los casos es posible reducir a un mínimo la comezón y acelerar la curación.

Coloque el aplicador contra de picaduras, junto con la plaquita calentadora, en el punto de la picadura que vaya a tratar. Presione ahora el botón y manténgalo presionado durante toda la aplicaci-

ón. La luz de control azul transparente del botón de funcionamiento indica que la plaquita calentadora está calentando la piel.

La plaquita calentadora necesita aproximadamente 25 segundos hasta alcanzar su temperatura máxima de aproximadamente 50 °C. Mantenga el aparato en el punto de la picadura hasta que perciba una sensación de alivio, si bien nunca más de 30 segundos.

La temperatura de la plaquita calentadora se limita mediante el sistema electrónico del aplicador contra picaduras. La temperatura alcanzada y la sensación térmica dependen del tipo de piel, la hidratación, el contenido en grasa, la temperatura de la piel, la temperatura ambiente, etc. Interrumpa la aplicación y suelte el botón de funcionamiento si percibe una sensación de malestar o comienza a sentir dolor y, en cualquier caso, siempre antes de transcurrir la duración de aplicación máxima. De lo contrario, puede ocasionarse quemaduras graves. El aparato no dispone de ningún dispositivo automático de desconexión.

En cuanto suelta el botón, el aparato se desconecta automáticamente y la plaquita calentadora se refrigera lentamente. Si se sigue utilizando el aparato cuando la plaquita calentadora aún no está bien fría, se reduce la duración máxima de aplicación. Lo ideal es que el aparato contra picaduras se deje enfriar al menos 30 segundos. Espere por lo menos 60 segundos antes de guardar nuevamente el aparato. Guarde el aparato de tal manera que el botón no pueda ser accionado por error.




## **Limpieza y eliminación de desechos**

- Retire la pila del aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. Si el aparato está demasiado sucio, puede usted también humedecer el paño en una solución jabonosa ligera.
- Tenga cuidado de que no penetre agua al aparato. Si a pesar de las precauciones penetra agua, antes de usarlo espere a que se haya secado completamente.
- Para la limpieza nunca utilice detergentes químicos ni polvos para fregar.

- Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## Datos técnicos

<b>Modelo</b>	<b>SIS 40</b>
Alimentación de corriente	Pila monobloque de 9 V
Peso	37 g (sin pila)
Temperatura máx. de la plaquita calentadora	68 °C +0 °C/-3 °C (sin contacto con la piel) aprox. 47 °C ±3 °C (en el caso de contacto con la piel) Valor muy dependiente de las características de la piel
Tiempo de calentamiento de la temperatura ambiente a la temperatura máxima	aprox. 25 segundos (con contacto con la piel)
Temperatura de servicio máxima admisible	0 °C hasta +40 °C, 20-65 % humedad relativa
Temperatura de almacenamiento máxima admisible	0 °C a +60 °C, < 95 % de humedad relativa
Explicación de los símbolos	Pieza de aplicación tipo B  Lea las instrucciones de uso  

Por razones de actualización nos reservamos los derechos a modificaciones de datos técnicos sin previo aviso.

## Принцип действия

Насекомые кусают людей по различным причинам. Чаще всего они сосут кровь, перенося при этом различные яды. В результате возникают болезненные, опухшие места укусов. Часто укусы насекомых вызывают сильный зуд. Воспаление усиливается из-за расчесывания. Облегчение возможно путем охлаждения или благодаря специальным мазям.

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предлагает новый и очень эффективный метод облегчения действия укусов насекомых.

Ядовитые вещества, которые могут приводить к зуду, опухолям и воспалениям, состоят, как правило, из молекул белка. При превышении определенной температуры белки изменяют свою молекулярную структуру и часто теряют свое действие, процесс выздоровления становится более благоприятным.

Тепло воздействует на болевые рецепторы в месте лечения.

Зуд уменьшается, симптоматика улучшается, процесс выздоровления становится более благоприятным.

Этот эффект используется в приборе для заживления укусов насекомых, который подогревает кожу в области укуса до предельной температуры.

Эффективность прибора была подтверждена в клинических исследованиях (Источник: Др. мед. М. Сорф, Больница с поликлиникой, Нове Место n/V (SK) - 2006):

- 74% всех испытуемых чувствуют незамедлительное улучшение после теплотерапии.
- 66% всех испытуемых ощущают укус насекомого через 24 часа как «полностью исчезнувший», еще 20% чувствуют улучшение.
- У 78% всех испытуемых припухлости и покраснения через 24 часа в диаметре меньше 6 мм.

Для сравнения: если незамедлительная термотерапия не проводилась, эта доля составляет всего лишь 18%.

## Информация о приборе

- Данный прибор предназначен для использования на людях.
- Храните прибор таким образом, чтобы предотвратить случайное нажатие кнопки. При известных обстоятельствах, могут быть получены ожоги из-за интенсивного выделения тепла.
- Нажимайте кнопку управления только после того, как нагревательная пластинка вошла в контакт с кожей. Преждевременное включение и «разогрев» нагревательной пластинки могут приводить к ожогам.
- По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
- Диабетикам запрещается пользоваться этим прибором, т. к. у них может быть уменьшена болевая чувствительность, в связи с чем они сами могут нанести себе ожоги.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, детей младше 3 лет или лиц, не чувствительных к теплу (лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств, алкоголя или наркотиков).
- Прибор не помогает от аллергии, вызываемой насекомыми.
- Данный прибор предназначен только для персонального пользования. Он не предназначен для использования в коммерческих целях.
- Не подвергайте прибор воздействию ударов, влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Ремонт разрешается выполнять только службе технического обеспечения или авторизованным торговым организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейку и, при необходимости, замените ее.
- Прибор соответствует требованиям европейского нормативного акта по медицинским электроприборам 93/42/ЕЕС.
- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной

совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.

## **Указания по правилам поведения при наличии насекомых**

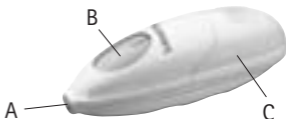
- Не раздражайте насекомых быстрыми или хаотическими движениями. Не пытайтесь их поймать или убить.
- Соблюдайте осторожность при приеме сладких напитков под открытым небом, в особенности из бутылок или банок. Пользуйтесь соломинками!
- Соблюдайте достаточное расстояние (3-4 м) до гнезд насекомых и ульев.
- При работах или прогулках на открытом воздухе носите прилегающую одежду с длинными рукавами.
- По возможности, не убивайте насекомых, т. к. при этом выделяются ароматические вещества, которые могут сделать агрессивными других насекомых, находящихся в непосредственной близости.
- В жилых помещениях осторожно ловите отдельных насекомых с помощью стакана и куска картона, а затем выпускайте их на улицу.
- На окна и двери устанавливайте специальные сетки.
- В спальнях используйте противомоскитные сетки.
- При известных аллергиях, вызываемых насекомыми, осторожно ведите себя при наличии насекомых и избегайте ситуаций, в которых следует считаться с большим количеством насекомых. Проинформируйте находящихся рядом с Вами людей об аллергии, чтобы в экстренном случае они могли быстрее среагировать. При необходимости, носите с собой специальную аптечку и разъясните другим лицам, как ею пользоваться в экстренном случае.

## Описание прибора

А Нагревательная пластинка

В Кнопка управления с  
контрольной лампой

С Крышка отсека для батареек



## Ввод в эксплуатацию

### Установка батарейки

Для открытия прибора сместите крышку отсека для батареек назад. Там уже находится одна блочная запечатанная батарея на 9 В. Выньте и распакуйте ее. Присоедините соединенный с кабелями контактный зажим к батареечке. Следите за правильностью полярности. Вложите присоединенную батарейку обратно в отсек. Контактный зажим обращен назад, а выходящие кабели спрятаны в нижней части прибора. При закрытии крышки следите за тем, чтобы не зажимались и не повреждались кабели.

### Замена батарейки

Если контрольная лампа при нажатии кнопки управления более не загорается, необходимо заменить батарейку. Используйте для этого обычную блочную батарейку на 9 В.

Входящей в объем поставки батарейки хватает приблизительно на 100 применений.

Использованные батарейки не следует выбрасывать в бытовой мусор. Закон требует от Вас утилизации батареек. Утилизируйте их через торговую сеть или местный пункт сбора специальных отходов.

Примечание: На батарейках, содержащих вредные вещества, Вы найдете следующие символы:

Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



## Применение

Прибор для заживления укусов насекомых запрещается применять:

- для детей младше 3 лет или беспомощных людей
- для диабетиков или нечувствительных к боли людей
- при приеме болеутоляющих средств, наркотиков или алкоголя
- на чувствительных участках кожи (например, век, слизистых оболочек и т. п.)

Перед каждым применением убедитесь в том, что в точке укуса отсутствует жало. Перед применением осторожно удалите жало. Применение сразу же после укуса насекомым дает наилучшие результаты, т. к. ядовитые вещества еще не успели оказать своего действия. Если Вы слишком задерживаете заживление и уже возникает зуд, воспаление и опухлость, действие прибора ограничено. Тем не менее, повторите лечение с помощью средства заживления кожи после укусов насекомых. В большинстве случаев зуд может быть уменьшен, а выздоровление – ускорено.

Установите прибор нагревательной пластинки на обрабатываемый участок кожи. Теперь нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой в течение всей процедуры. Непрерывная синяя подсветка кнопки управления указывает на то, что нагревательная пластинка нагревается.

Нагревательной пластинке требуется приблизительно 25 секунд, чтобы достичь максимальной собственной температуры около 50 °С. Держите прибор в точке укуса только до тех пор, пока Вам это кажется приятным, но не более 30 секунд.

Температура нагревательной пластинки ограничивается электроникой прибора. Достижимая температура, а также восприятие тепла зависят от типа кожи, влажности, содержания жировой ткани, температуры кожи и окружающего воздуха и т. д. Прервите использование и отпустите кнопку, как только Вам станет неприятно и еще до того, как появится боль, а также до истечения максимальной длительности применения. В противном случае могут быть получены сильные ожоги. Прибор НЕ ИМЕЕТ функции автоматического отключения.

Как только Вы отпускаете кнопку, прибор автоматически выключается и нагревательная пластинка медленно

охлаждается. При последующем применении с еще не полностью охлажденной пластинкой максимальная длительность применения уменьшается. Перед повторным применением лучше всего дать прибору охладиться в течение 30 секунд.




Подождите не менее 60 секунд до того, как уложить прибор в место хранения. Храните прибор таким образом, чтобы предотвратить случайное нажатие кнопки.

## Очистка и утилизация

- Перед каждой очисткой вытаскивайте батарейку из прибора.
- Прибор очищать слегка смоченной тряпкой. При сильном загрязнении Вы можете смочить тряпку легким мыльным раствором.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Если это случилось, используйте прибор повторно только после того, как он полностью высох.
- Для очистки не применять химические или абразивные средства.
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## Технические данные

Модель	SIS 40
Электропитание	Блочная батарейка, 9 В
Вес	37 г (без батарейки)
Макс. температура нагревательной пластинки	68 °С +0 °С/-3 °С (без контакта с кожей) прибл. 47 °С ±3 °С (при контакте с кожей); значение в значительной степени зависит от свойств кожи
Время нагрева от комнатной до макс. температуры	прибл. 25 секунд (при контакте с кожей)
Макс. допустимая рабочая температура	от 0 °С до +40 °С, относительная влажность воздуха
Макс. допустимая температура хранения	от 0 °С до +60 °С, относительная влажность воздуха <95%
Пояснение символов	Активный узел типа В  Прочсть инструкцию по эксплуатации!  

В связи с техническим прогрессом возможно изменение технических данных без предварительного уведомления.

## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть .

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки )
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс  
Динслаге ЛТд

88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90  
([www.beurer.ru](http://www.beurer.ru))



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_



